

Índice

UNIDAD 1

Creados y salvados

1 Dios es el creador 6

- Dios creó el universo.
- Dios prometió enviar a un salvador.
- Hay tres Personas en un solo Dios.

¿Sabías? *Cuerpo y alma*

2 Dios envió a su único Hijo 16

- Jesucristo es verdadero Dios y verdadero hombre.
- Jesús comparte la buena nueva del amor de Dios.
- Jesús enseña sobre el reino de Dios.

¿Sabías? *Los ángeles*

3 Jesucristo es nuestro Salvador 26

- Jesús nos dio la Eucaristía en la Última cena.
- Jesús murió en la cruz para salvarnos del pecado.
- Jesús resucitó de la muerte para darnos una nueva vida.

¿Sabías? *Una alianza*

Algo más que debes saber 36

Unidad 1 Evaluación 38

UNIDAD 2

La Iglesia, el pueblo de Dios

4 El Espíritu Santo es enviado para ayudarnos 40

- Jesús prometió enviar al Espíritu Santo a sus discípulos.
- El Espíritu Santo vino a los discípulos de Jesús.
- El Espíritu Santo guía a la Iglesia.

¿Sabías? *La Iglesia, el cuerpo de Cristo*

5 La Iglesia católica continúa la misión de Cristo 50

- El papa y los obispos son los sucesores de los apóstoles.
- La Iglesia es una, santa, católica y apostólica.
- Los católicos adoran y sirven juntos.

¿Sabías? *Las responsabilidades de los obispos*

6 La Iglesia celebra siete sacramentos 60

- Jesús es el signo más importante del amor de Dios.
- La Iglesia celebra siete signos especiales, los sacramentos.
- Los sacramentos nos unen como cuerpo de Cristo.

¿Sabías? *La gracia de los sacramentos*

Algo más que debes saber 70

Unidad 2 Evaluación 72

Evaluación para el primer semestre 74

Viviendo nuestra fe

El año Litúrgico	170
Los siete sacramentos	174
La misa	178
Rito de la Penitencia	182
Examen de conciencia	184
Sacramento del Orden	186
El sacramento del Matrimonio	190

Vocaciones	192
Doctrina social de la Iglesia	194
Los dones del Espíritu Santo	196
Preceptos de la Iglesia	196
Sobre la oración	198
Oraciones y devociones católicas	202
Glosario	204

Contents

UNIT 1

Created and Saved

1 God Is the Creator 7

- God created the universe.
- God promised to send a Savior.
- There are three Persons in one God.

Do You Know? *Body and soul*

2 God Sends His Only Son 17

- Jesus Christ is true God and true man.
- Jesus shares the Good News of God's love.
- Jesus teaches about the Kingdom of God.

Do You Know? *Angels*

3 Jesus Christ Is Our Savior 27

- Jesus gave us the Eucharist at the Last Supper.
- Jesus died on the cross to save us from sin.
- Jesus rose from the dead and brought us new life.

Do You Know? *A covenant relationship*

More for You to Know 37

Unit 1 Assessment 39

More for You to Know

Shift 3 Assessment: ob erdmen ne comineci
almaab fol a oclivis ob olaamja rojem entresz as alzit
malaamqo abebekken ob malaatka a behamall qomot
ob zimbaab zol sib

zababekken zol veszobka a subemall komot
ob zimbaab zol sib

UNIT 2

The Church, the People of God

4 The Holy Spirit Is Sent to Help Us 41

- Jesus promised to send the Holy Spirit to his disciples.
- The Holy Spirit came to Jesus' disciples.
- The Holy Spirit guides the Church.

Do You Know? *The Church, the Body of Christ*

5 The Catholic Church Continues Christ's Mission 51

- The pope and bishops are the successors of the Apostles.
- The Church is one, holy, catholic, and apostolic.
- Catholics worship and serve together.

Do You Know? *The responsibilities of the bishops*

6 The Church Celebrates Seven Sacraments 61

- Jesus is the greatest sign of God's love.
- The Church celebrates seven special signs, the sacraments.
- The sacraments unite us as the Body of Christ.

Do You Know? *The grace of the sacraments*

More for You to Know 71

Unit 2 Assessment 73

Semester 1 Assessment 76

Living Our Faith

The Liturgical Year 171

The Seven Sacraments 175

The Mass 179

Rites of Penance 183

An Examination of Conscience 185

The Sacrament of Holy Orders 187

The Sacrament of Matrimony 191

Vocations 193

Catholic Social Teaching 195

Responding to the Holy Spirit 197

Precepts of the Church 197

About Prayer 199

Catholic Prayers and Practices 203

Glossary 206

Un ayudante conocido

Después de comer, Carlos estaba haciendo su tarea. Su hermano mayor, Pedro, le preguntó: "Carlos, ¿qué tienes de tarea hoy?"

Carlos contestó: "Ahora estoy terminando mi tarea de composición. Estoy escribiendo sobre una persona a quien admiro y dando algunas razones de porque la admiro".

Pedro le preguntó: "¿Sobre quién estás escribiendo?"

"Sorpresa, dijo Carlos, sobre ti".

Pedro se asombró y dijo: "¡Sobre mí! ¿Por qué?"

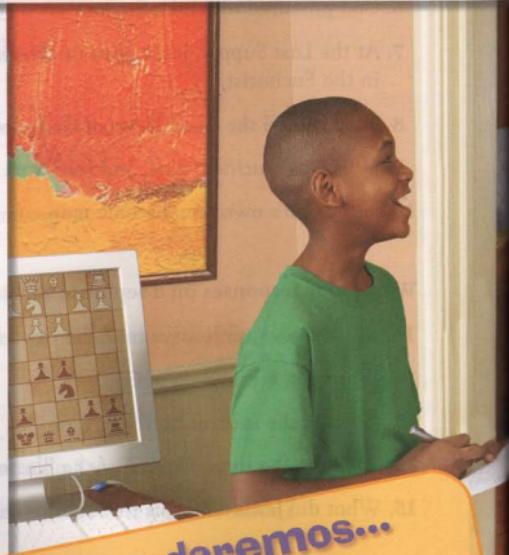
Carlos explicó: "Tú haces muchas cosas por mí. Me ayudaste cuando papá nos dijo que nos mudábamos a Portsmouth. ¿Recuerdas lo triste que estaba? Tú también estabas triste, pero saliste a conversar conmigo. Me calmaste y me dijiste que pensara en la mudanza como una aventura. Me dijiste que tendríamos nuevos lugares para explorar y nuevos amigos".

"Carlos, no fue para tanto", dijo Pedro.

"Para mí lo fue", dijo Carlos. "Cuando nos mudamos me protegiste. La primera semana en la escuela fue muy difícil, pero me esperabas todos los días. Fuiste conmigo a la primera reunión de exploradores y me presentaste a los exploradores que ya conocías".

Pedro dijo: "Hice lo que creí que un hermano mayor debía hacer. Ahora vamos a ver lo que piensas de tu hermano mayor cuando te gane el juego de ajedrez. A propósito, el que pierda tiene que fregar los platos todas las noches esta semana".

¿Cómo Pedro ayudó a Carlos? ¿Quiénes ayudan a tu familia? ¿Cómo ayudan a su familia?



Aprenderemos...

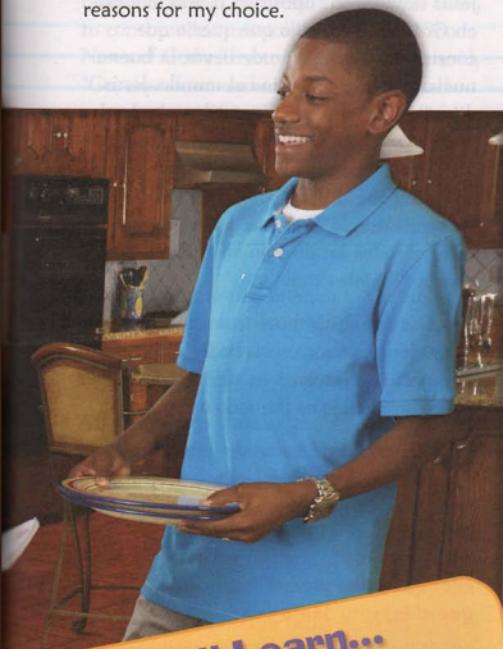
- 1 Jesús prometió enviar al Espíritu Santo a sus discípulos.
- 2 El Espíritu Santo vino a los discípulos de Jesús.
- 3 El Espíritu Santo guía a la Iglesia.

The Holy Spirit Is Sent to Help Us

A Family Helper

After dinner Brian was doing his homework. His older brother Kevin asked him, "Brian, what do you have for homework tonight?"

Brian answered, "Right now I'm completing a writing assignment. I'm writing about a person I admire, and I'm giving a few reasons for my choice.



We Will Learn...

- 1 Jesus promised to send the Holy Spirit to his disciples.
- 2 The Holy Spirit came to Jesus' disciples.
- 3 The Holy Spirit guides the Church.

Kevin asked, "Who are you writing about?"

"Surprise, Kevin! I'm writing about you."

Kevin said, "Me? Why are you writing about me?"

Brian explained, "You do a lot for me, Kevin. You really came to the rescue when Dad told us we were moving to Springfield. Do you remember how upset I was? You were upset, too, but you came outside and talked to me. You helped calm me down, especially when you told me to think about moving as an adventure. You told me we'd have new places to explore and new friends to meet."

"That wasn't a big deal," Kevin said.

"It was to me," Brian said. "After we moved you watched out for me. That first week of school was hard, but you waited for me after school. You stayed with me at the first Nature Scout meeting, and you introduced me to some of the scouts you knew from school."

Kevin said, "I only did what I thought an older brother should do. Now let's see what you think about your older brother when I win a game of chess. Whoever loses helps with the dishes every night this week!"

How did Kevin help Brian? Who are your family helpers? How do they help your family?

1 Jesús prometió enviar al Espíritu Santo a sus discípulos.



Jesús sabía que después de completar su trabajo en la tierra, sus discípulos necesitarían ayuda para vivir como él les había enseñado. Jesús prometió que el Espíritu Santo vendría a ellos y los fortalecería. El Espíritu Santo ayudaría a los discípulos a recordar todo lo que Jesús les había enseñado.

Después que Jesús murió y resucitó, él reapareció a sus discípulos varias veces. Cuarenta días después de su resurrección, Jesús llamó a sus apóstoles a una montaña en Galilea. El les dijo que quería que continuaran su misión de llevar la buena nueva del amor de Dios al mundo. Jesús dijo: "Vayan y hagan discípulos a todos los pueblos y bauticenlos para consagrárselos al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, enseñándoles a poner por obra todo lo que les he mandado. Y sepan que yo estoy con ustedes todos los días hasta el final de los tiempos". (Mateo 28:19–20)

Después que Jesús dio esta misión a los apóstoles, regresó con su Padre en el cielo. El regreso de Jesús en toda su gloria a su padre en el cielo es llamado **ascensión**.

Después de la ascensión de Jesús, los apóstoles regresaron a Jerusalén. Ahí junto a otros discípulos rezaron mientras esperaban por el Espíritu Santo.

¿Por qué Jesús prometió a sus discípulos que el Espíritu Santo vendría a ellos?

¿Cuál fue la misión que Jesús dio a sus apóstoles?

1 Jesus promised to send the Holy Spirit to his disciples.

Jesus knew that after his work on earth was complete his disciples would need help in living as he had asked them to live. Jesus promised that the Holy Spirit would come to them and strengthen them. The Holy Spirit would help the disciples to remember all that Jesus had taught them.

After Jesus' Death and Resurrection, he appeared to his disciples several times. Then forty days after he rose from the dead, Jesus called his Apostles to a mountain in Galilee. He told them that he wanted them to continue his mission to bring the Good News of God's love to the world. Jesus said, "Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age" (Matthew 28:19–20).

After Jesus gave this mission to the Apostles, he returned to his Father in Heaven. Jesus' return in all his glory to his Father in Heaven is called the **Ascension**.

After Jesus' Ascension, the Apostles returned to Jerusalem. There with the other disciples they prayed as they waited for the Holy Spirit to come to them.

Why did Jesus promise his disciples that the Holy Spirit would come to them?

What was the mission Jesus gave to his Apostles?



2 El Espíritu Santo vino a los discípulos de Jesús.

Temprano en la mañana del domingo, cincuenta días después que Jesús resucitó de la muerte, los discípulos de Jesús estaban reunidos en Jerusalén. Ellos estaban rezando y esperando por el Espíritu Santo. Entonces algo sorprendente pasó: "De repente vino del cielo un ruido, semejante a una ráfaga de viento impetuoso, y llenó toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas como de fuego, que se repartían y se posaban sobre cada uno de ellos.

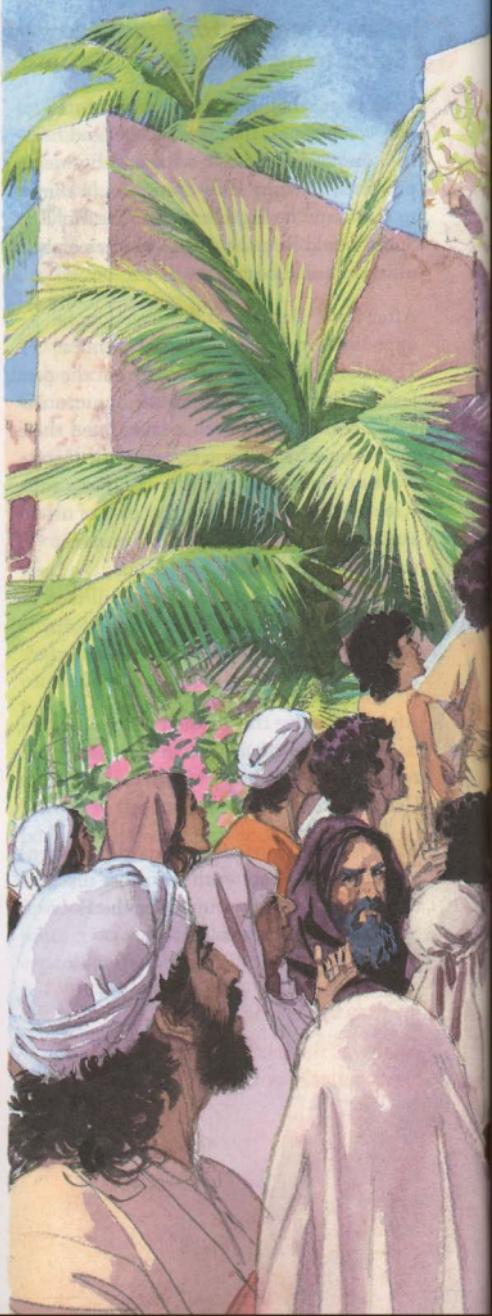
Todos quedaron llenos del Espíritu Santo y comenzaron a hablar en lenguas extrañas, según el Espíritu los movía a expresarse".

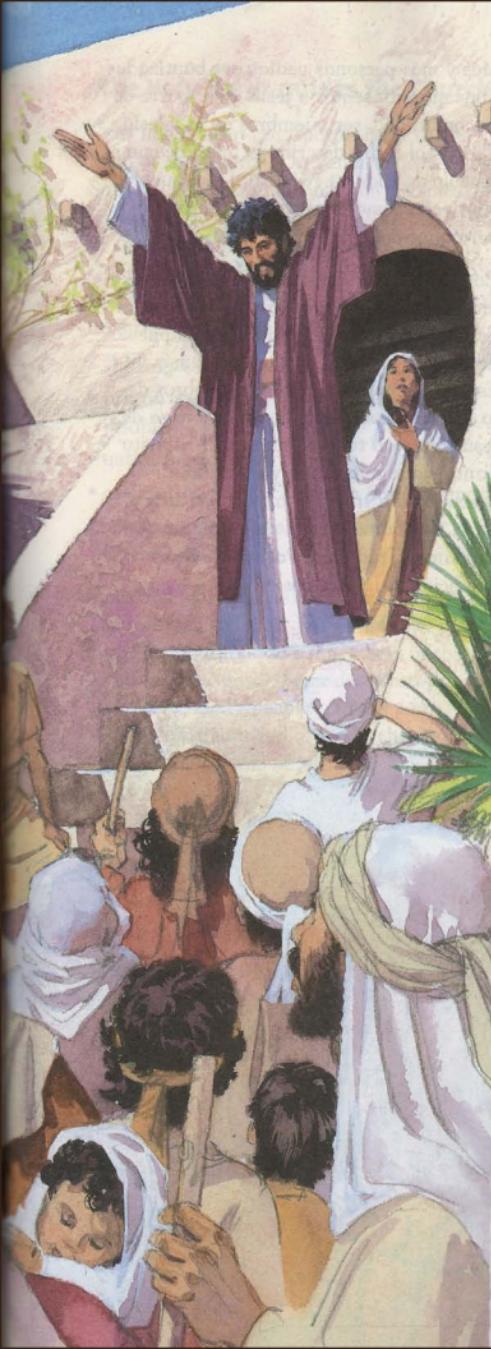
(Hechos 2:2-4)

Después de ese día, Pedro y los demás discípulos perdieron el miedo a hablar sobre Jesús y sus enseñanzas. Ellos dejaron la casa y salieron a las calles. Multitudes de personas estaban en Jerusalén para celebrar una gran fiesta judía. Pedro habló a la gente, diciéndoles que se bautizaran y recibieran el don del Espíritu Santo. "Los que aceptaron su palabra fueron bautizados y se les unieron aquel día unas tres mil personas". (Hechos 2:41)

El día en que el Espíritu Santo vino a los apóstoles es conocido como **Pentecostés**. Es el día en que la Iglesia empezó. La **Iglesia** es la comunidad de personas bautizadas en Jesucristo y que siguen sus enseñanzas. En Pentecostés y durante todo el año recordamos que el Espíritu Santo está siempre con la Iglesia.

¿Cómo el Espíritu Santo ayudó a Pedro y los discípulos en Pentecostés?





2 The Holy Spirit came to Jesus' disciples.

Early on Sunday morning, fifty days after Jesus rose from the dead, Jesus' disciples were together in Jerusalem. They were praying and waiting for the Holy Spirit. As they prayed, something amazing happened. "And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim." (Acts of the Apostles 2:2-4)

On this day Peter and the disciples were no longer afraid to speak about Jesus and his teachings. They left the house and went out into the streets. Crowds of people were in Jerusalem to celebrate a great Jewish feast. Peter spoke to these people, telling them to be baptized and thus to receive the Gift of the Holy Spirit. "Those who accepted his message were baptized, and about three thousand persons were added that day." (Acts of the Apostles 2:41)

The day the Holy Spirit came upon Jesus' disciples is called **Pentecost**. It was on this day that the Church began. The **Church** is the community of people who are baptized and follow Jesus Christ. On Pentecost and throughout the whole year we remember that the Holy Spirit is with the Church always.

How did the Holy Spirit help Peter and the disciples on Pentecost?

3

El Espíritu Santo guía a la Iglesia.

Jesús escogió al apóstol Pedro para ser la cabeza de la Iglesia. En Pentecostés el Espíritu Santo llenó a Pedro y a los demás discípulos de Jesús de valor y amor. Con la ayuda del Espíritu Santo empezaron a compartir la buena nueva de Jesucristo con todo el mundo. Ellos mostraron a otros como vivir de acuerdo a las enseñanzas de Jesús:

- compartiendo lo que tenían con los pobres
- cuidando de los enfermos y necesitados
- reuniéndose para rezar
- celebrando la Eucaristía para recordar a Jesús
- celebrando la presencia del Cristo resucitado en medio de ellos.

Más y más personas pedían ser bautizadas. Ellas querían seguir a Jesús y ser parte de su comunidad, ser miembros de la Iglesia. El apóstol Pedro describe la Iglesia como el “pueblo de Dios” (1 Pedro 2:10)—el pueblo bautizado como hijos de Dios, hermanos y hermanas de Jesús.

Con la ayuda y guía del Espíritu Santo, la Iglesia se ha esparcido en el mundo. El Espíritu Santo ayuda a la Iglesia, el pueblo de Dios, a amar a Dios y a los demás. El Espíritu Santo ayuda a los miembros de la Iglesia a compartir la buena nueva de Jesucristo con todo el mundo. El Espíritu Santo sigue ayudando y guiando a la Iglesia hoy a interpretar la Escritura y en la enseñanza oficial de la Iglesia, que llamamos Tradición. Por medio de la Tradición la Iglesia nos enseña a rezar.

¿Sabías?

Los primeros cristianos necesitaban entender la relación especial que Jesucristo tenía con su comunidad, la Iglesia. San Pablo, uno de los primeros cristianos quien viajó por diferentes países compartiendo la buena nueva de Jesucristo, explicó que la Iglesia es el cuerpo de Cristo (1 Corintios 12:27). Cristo es la cabeza (Colosenses 1:18), pero todos en la Iglesia son parte importante del cuerpo de Cristo.

Cada miembro de la Iglesia recibe al Espíritu Santo cuando es bautizado. San Pablo también enseñó que la Iglesia es el Templo del Espíritu Santo (1 Corintios 3:16). Así que el Espíritu Santo está en el centro de la vida y crecimiento de la Iglesia, uniéndonos por el amor y la fe en Jesucristo.

¿Cómo ayudó el Espíritu Santo a los primeros cristianos?



3

The Holy Spirit guides the Church.

Jesus had chosen the Apostle Peter as the head of the Church. On Pentecost, the Holy Spirit filled Peter and the other disciples of Jesus with courage and love. With the help of the Holy Spirit, they began to share the Good News of Jesus Christ with everyone they met. They showed others how to live according to the teachings of Jesus by:

- sharing what they had with the poor
- taking care of those who were sick or disabled
- gathering together to pray
- celebrating the Eucharist in Jesus' memory
- celebrating the presence of the risen Christ among them.

More and more people asked to be baptized. They wanted to follow Jesus and to be part of his community—to be members of the Church. The Apostle Peter described the Church as "God's people" (1 Peter 2:10)—the people baptized as God's children, brothers and sisters of Jesus.

With the guidance of the Holy Spirit, the Church spread throughout the world. The Holy Spirit helped the Church, the People of God, to love God and one another. The Holy Spirit helped the members of the Church to share the Good News of Jesus Christ with everyone in the world. And the Holy Spirit continues to help and guide the Church today in the interpretation of Sacred Scripture and in the official teachings of the Church, which we call Tradition. Through Tradition the Holy Spirit teaches us to pray.

How did the Holy Spirit help the early Christians?

Do You Know?

The early Christians needed to understand the special relationship Jesus Christ had with his community, the Church. Saint Paul, an early Christian who traveled to different countries sharing the Good News of Jesus Christ, explained that the Church is the Body of Christ (1 Corinthians 12:27). Christ is the Head (Colossians 1:18), but everyone in the Church is an important part of the Body of Christ.

Each member of the Church receives the Holy Spirit at Baptism. Saint Paul also taught that the Church is the Temple of the Holy Spirit (1 Corinthians 3:16). So the Holy Spirit is at the heart of the Church's life and growth, uniting us through our love for and belief in Jesus Christ.



Repaso

Completa las siguientes oraciones.

1–2. La ascensión es

3–4. La Iglesia es

Conversen sobre lo siguiente:

5. Antes de regresar al cielo ¿qué pidió Jesús a sus discípulos hacer?
6. Describan brevemente lo que pasó en Pentecostés.
7. ¿Cómo compartían los primeros cristianos su amor por Dios y por los demás?

Vocabulario

ascensión (p. 42)

Pentecostés (p. 44)

Iglesia (p. 44)

Con mi familia

Compartiendo nuestra fe

1 Jesús prometió enviar al Espíritu Santo a sus discípulos.

2 El Espíritu Santo vino a los discípulos de Jesús.

3 El Espíritu Santo guía a la Iglesia.

REZANDO JUNTOS

Esta es una oración tradicional de la Iglesia al Espíritu Santo.

**Ven Espíritu Santo,
llena los corazones de tus fieles
y enciende en ellos el fuego de tu Amor.**

**Envía tu Espíritu, Señor, y serán creados.
Y renovarás la faz de la tierra.**

•• Viviendo nuestra fe ••

El Espíritu Santo ayudó a los apóstoles y a los primeros cristianos a compartir el amor de Dios con otros. La forma en que los seguidores de Jesús vivieron ayudó a otros a experimentar el poder de su amor. Esta semana piensa sobre la persona que te ayudó a experimentar el poder del amor de Jesús. Decide una forma en que darás las gracias a esa persona.

Nombre	Forma en que agradecerás

Review

Complete the following sentences.

- 1–2. The Ascension is

- 3–4. The Church is

Discuss the following.

5. Before he returned to Heaven, what did Jesus ask his disciples to do?
6. Describe briefly what happened on Pentecost.
7. How did the early Christians share their love for God and one another?

Faith Words

Ascension (page 43)

Pentecost (page 45)

Church (page 45)

With My Family

Sharing Our Faith

1 Jesus promised to send the Holy Spirit to his disciples.

2 The Holy Spirit came to Jesus' disciples.

3 The Holy Spirit guides the Church.

PRAYING TOGETHER

This prayer to the Holy Spirit is a traditional prayer of the Church.

Come, Holy Spirit, fill the hearts
of your faithful.
And kindle in them the fire
of your love.

Send forth your Spirit and they
shall be created.
And you will renew the face
of the earth. Amen.

Living Our Faith

The Holy Spirit helped the Apostles and the early Christians to share God's love with others. The way in which Jesus' followers lived helped others to experience the power of his love. This week think about the people who help you experience the power of Jesus' love. Decide on one way to thank each person.

Name	Way of Thanks